ENGLISH

Description of symbols

MD Medical Device

PRODUCT OVERVIEW (FIGURE 1)

a. Sling
b. Shoulder Strap
c. Immobilizer Strap
d. Offloading Strap
e. Exercise Ball
f. Abduction Pillow
g. External Rotation Pillow

INDICATIONS FOR USE

For shoulder conditions that may benefit from shoulder immobilization and/or abduction and/or external rotation, such as:

- Post-operative
- Soft tissue repairs/strains
- Shoulder instabilities/injuries

CONTRAINDICATIONS

None known.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- This sling is designed only and is not intended or guaranteed to prevent injury.
- This product is designed to be worn, in part, directly on the skin. Inspect your elbow, arm, hand and shoulder, and this product before and after each use.
- If you have any questions as to how this product applies to your own specific condition, consult your healthcare professional.
- This product is for single patient use only.
- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions, the patient should stop using the device and contact a healthcare professional.

FITTING INSTRUCTIONS

Application with Abduction and External Rotation (Fig. A)

1. Attach the quick release buckle of the Immobilizer Strap to the Abduction Pillow (**Fig. 1**).
2. Position the Abduction Pillow above the hip with the curved surface against the body and the quick release buckle towards the front. Secure the Abduction Pillow in place using the Immobilizer Strap, with the quick-release buckle at the front, and the d-ring at the back (**Fig. 2**). If the Immobilizer Strap is too long, remove alligator clip, trim strap to length, and re-attach alligator clip.
3. Using the double-sided hook, attach the External Rotation Pillow to the Abduction Pillow (**Fig. 3**).
4. Place the forearm into the Sling at a 90° angle, seating the elbow snugly in the corner pocket of the Sling and the thumb through the thumb loop (**Fig. 4**). The thumb loop can be repositioned and the installed elbow pillow can be removed, if necessary, to improve the fit and comfort.
5. Close the top flap to secure the Sling (**Fig. 5**). Note: Right arm application is shown in the figure. For left arm application, the flap will fold towards the body.
6. Locate the pocket on the side of the Sling facing towards the body and ensure buckle is placed within the pocket (**Fig. 6**).

DEUTSCH

MD Medizinprodukt

PRODUKTÜBERSICHT (ABBILDUNG 1)

a. Schlinge
b. Schultergurt
c. Ruhigstellungsgurt
d. Entlastungsgurt
e. Gymnastikball
f. Abduktionskissen
g. Außenrotationskissen

INDIKATIONEN

Bei Schultererkrankungen, die von einer Ruhigstellung der Schulter und/oder Abduktion und/oder Außenrotation profitieren können, wie z. B:

- Postoperativ
- Weichteilverkonstruktionen/-zerrungen
- Schulterinstabilitäten/-verletzungen

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Diese Orthese dient nur zur Unterstützung und wurde nicht zur Vorbeugung von bzw. als Garantie gegen Verletzungen entwickelt.
- Dieses Produkt wurde entwickelt, um teilweise direkt auf der Haut getragen zu werden. Untersuchen Sie vor und nach jedem Gebrauch Ihren Ellbogen, Arm, Ihre Hand und Ihre Schulter sowie dieses Produkt.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie irgendwelche Fragen hinsichtlich der spezifischen Verwendung dieses Produkts haben.
- Das Produkt ist nur für die individuelle Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.
- Wenn sich die Funktionsweise der Orthese verändert, die Funktion beeinträchtigt ist oder wenn die Orthese Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, darf der Anwender die Orthese nicht weiterverwenden und muss sich an eine medizinische Fachkraft wenden.

ANWEISUNGEN FÜR DAS ANLEGEN

Anwendung mit Abduktion und Außenrotation (Abb. A)

1. Befestigen Sie die Schnellverschlusses des Ruhigstellungsgurtes am Abduktionskissen (**Abb. 1**).
2. Positionieren Sie das Abduktionskissen oberhalb der Hüfte mit der gewölbten Fläche am Körper und dem Schnellverschluss vorne. Sichern Sie das Abduktionskissen mit dem Immobilisierungsgurt, wobei sich die Schnellverschluss vorne und der D-Ring hinten befinden (**Abb. 2**). Wenn der Ruhigstellungsgurt zu lang ist, entfernen Sie die Alligator-Verschluß, kürzen Sie das Band auf die richtige Länge und bringen Sie den Alligator-Verschluß wieder an.
3. Befestigen Sie das Außenrotationskissen mit dem doppelseitigen Haken am Abduktionskissen (**Abb. 3**).
4. Legen Sie den Unterarm im 90°-Winkel in den Hebegurt, wobei der Ellbogen fest in der Ecktasche des Hebegurts und der Daumen in der Daumenschlaufe sitzt (**Abb. 4**). Die Daumenschlaufe kann neu positioniert werden, und das installierte Ellbogenkissen kann bei Bedarf entfernt werden, um die Passform und den Komfort zu verbessern.
5. Schließen Sie die obere Klappe, um den Hebegurt zu sichern (**Abb. 5**). Hinweis: Die Einbringung des rechten Arms ist in der Abbildung dargestellt. Am linken Arm wird die Lasche zum Körper hin gefaltet.
6. Suchen Sie die Tasche auf der dem Körper zugewandten Seite des Hebegurts und stellen Sie sicher, dass sich der Verschluß in der Tasche befindet (**Abb. 6**).
7. Legen Sie den verstellbaren Schultergurt über die gegenüberliegende Schulter und befestigen Sie ihn mit dem Schnellverschluss am Hebegurt (**Abb. 7**). Positionieren Sie das Schultergurtpolster so, dass es bequem sitzt.
8. Positionieren Sie den Hebegurt an der Außenfläche des Außenrotationskissens und halten Sie ihn mit der doppelseitigen Hakenleiste fest. Stellen Sie bei Bedarf den Schultergurt von vorne (**Abb. 8**) oder hinten (**Abb. 9**) ein. Wenn ein Gurt zu lang ist, entfernen Sie den Alligator-Verschluß, kürzen Sie das Band auf die richtige Länge und bringen Sie den Alligator-Verschluß wieder an.
9. A correctly applied device (**Fig. 10**).

Offloading Strap (Fig. B)

10. To use the Offloading Strap, feed the Offloading Strap through the D-ring behind the opposite shoulder, pull back in the opposite direction and fasten it snugly to itself with the alligator clip (**Fig. 11**).
11. Pass the Offloading Strap underneath the opposite arm and secure using the O-ring above the affected wrist (**Fig. 12**). Position the torso pad where it is most comfortable.
12. If necessary, adjust the shoulder and Offloading Strap from the front (**Fig. 13**) or back (**Fig. 14**). If the straps are too long, remove the alligator clip, trim strap to length, and re-attach alligator clip.
13. A correctly applied device using Offloading Strap (**Fig. 15**).

CLEANING AND CARE

Hand wash using a mild detergent and 30°C (86°F) cold water. Hang to dry. The cover from the pillow(s) may be removed for washing.
Do not put the device in a washing machine or dryer.

ACCESSORIES AND REPLACEMENT PARTS

- Axilla Pillow
- External Rotation Pillow
- Airplane Accessory

REPORT A SERIOUS INCIDENT

Important notice to users and/or patients established in Europe:

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

DISPOSAL

Ortheses and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

FRANÇAIS

MD Dispositif médical

APERÇU DU PRODUIT (FIGURE 1)

a. Echarpe
b. Sangle d'épaule
c. Sangle d'immobilisation
d. Sangle de déchargement
e. Ballon d'exercice
f. Coussin d'abduction
g. Coussin de rotation externe

INDICATIONS D'UTILISATION

Pour les pathologies de l'épaule pouvant bénéficier d'une immobilisation et/ou d'une abduction et/ou d'une rotation externe de l'épaule, telles que :

- Post-opératoire
- Entorses/Réparations des tissus mous
- Instabilités/traumatismes de l'épaule

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

- Cette écharpe sert uniquement de soutien et n'est pas conçue pour ni ne garantit d'éviter les blessures.
- Ce produit est conçu pour être porté, en partie, directement sur la peau. Inspectez votre coude, votre bras, votre main et votre épaule, ainsi que ce produit avant et après chaque utilisation.
- En cas de questions concernant la manière dont ce produit s'applique à votre état spécifique, veuillez consulter votre professionnel de santé.
- Ce produit est destiné à un usage unique.
- Si la fonctionnalité du dispositif change ou s'amenuise, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure l'empêchant de fonctionner normalement, le patient doit cesser de l'utiliser et contacter un professionnel de santé.

INSTRUCTIONS DE POSE

Application avec abduction et rotation externe (Fig. A)

1. Attachez la boucle à déclenchement rapide de la sangle d'immobilisation au coussin d'abduction (**Fig. 1**).
2. Positionnez le coussin d'abduction au-dessus de la hanche avec la surface incurvée contre le corps et la boucle à déclenchement rapide vers l'avant. Fixez le coussin d'abduction à l'aide de la sangle d'immobilisation, avec la boucle à déclenchement rapide à l'avant et l'anneau en D à l'arrière (**Fig. 2**). Si la sangle d'immobilisation est trop longue, retirez la pince crocodile, coupez la sangle à la bonne longueur et remettez la pince crocodile en place.
3. A l'aide de la bande de fixation à crochet double face, fixez le coussin de rotation externe au coussin d'abduction (**Fig. 3**).
4. Placez l'avant-bras dans l'écharpe à un angle de 90°, en posant bien le coude dans la poche d'angle de l'écharpe et le pouce dans l'attache de pouce (**Fig. 4**). L'attache de pouce peut être repositionnée et le coussin de coude installé peut être retiré, si nécessaire, pour améliorer l'ajustement et le confort.
5. Fermez le rabat supérieur pour attacher l'écharpe (**Fig. 5**). Remarque : l'application sur le bras droit est illustrée sur la figure. Pour une application sur le bras gauche, le rabat se replie vers le corps.
6. Localisez la poche sur le côté de l'écharpe orientée vers le corps et assurez-vous que la boucle est placée dans la poche (**Fig. 6**).
7. Placez la sangle d'épaule rigidaire sur l'épaule opposée et attachez-la à l'écharpe avec les boucles à déclenchement rapide (**Fig. 7**). Placez le coussinet de la sangle d'épaule où il est le plus confortable.
8. Positionnez l'écharpe contre la surface externe de l'oreiller de rotation externe et maintenez-la en place à l'aide de la bande de fixation à crochet double face. Si nécessaire, ajustez la sangle d'épaule par l'avant (**Fig. 8**) ou par l'arrière (**Fig. 9**). Si une sangle est trop longue, retirez la pince crocodile, coupez la sangle à la bonne longueur et remettez la pince crocodile en place.
9. Un dispositif correctement appliqué (**Fig. 10**).

Sangle de déchargement (Fig. B)

10. Pour utiliser la sangle de déchargement, faites-la passer à travers le joint torique derrière l'épaule opposée, tirez-la dans la direction opposée et fixez-la fermement à elle-même avec la pince crocodile (**Fig. 11**).
11. Passez la sangle de déchargement sous le bras opposé et fixez-la à l'aide du joint torique au-dessus du poignet affecté (**Fig. 12**). Placez le coussinet de torse où il est le plus confortable.
12. Si nécessaire, ajustez la sangle d'épaule et la sangle de déchargement par l'avant (**Fig. 13**) ou par l'arrière (**Fig. 14**). Si les sangles sont trop longues, retirez la pince crocodile, coupez la sangle à la bonne longueur et remettez la pince crocodile en place.
13. Un dispositif correctement appliqué avec une sangle de déchargement (**Fig. 15**).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Lavez à la main avec de l'eau tiède (30 °C) et un détergent doux. Suspendez l'écharpe pour la sécher.
La housse du/des coussin(s) peut être retirée pour le lavage.
Ne mettez pas le dispositif dans un lave-linge ou un sèche-linge.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

- Coussin axillaire
- Coussin de rotation externe
- Accessoire pour l'avion

SIGNALER UN INCIDENT GRAVE

Avis important aux utilisateurs et/ou patients établis en Europe :

l'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient résident.

MISE AU REBUT

L'appareil et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Ossur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.

ESPAÑOL

Descripción de símbolos

MD Producto sanitario

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (FIGURA 1)

a. Cabestrillo
b. Correa de hombro
c. Correa inmovilizadora
d. Correa de descarga
e. Bola de ejercicio
f. Almohadilla de abducción
g. Almohadilla de rotación externa

INDICACIONES PARA EL USO

Para afecciones del hombro que se pueden beneficiar de la inmovilización, abducción o rotación externa del hombro, como:

- Postoperatorio
- Reparaciones o torceduras del tejido blando
- Inestabilidades/lesiones del hombro

CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- El cabestrillo es únicamente de ayuda que no está destinado a la prevención de la lesión ni la garantiza.
- Este producto está diseñado para colocarlo, en parte, directamente sobre la piel. Inspeccione el codo, brazo y hombro, así como este producto antes y después de cada uso.
- Si tiene alguna pregunta sobre cómo se aplica este producto a su propia condición específica, consulte con su profesional sanitario.
- Este producto está diseñado únicamente para el uso de un solo paciente.
- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales, el paciente debe dejar de usar el dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Colocación con abducción y rotación externa (Fig. A)

1. Fije la hebilla de liberación rápida de la correa inmovilizadora a la almohadilla de abducción (**Fig. 1**).
2. Coloque la almohadilla de abducción por encima de la cadera con la superficie curva contra el cuerpo y la hebilla de liberación rápida hacia el frente. Fije la almohadilla de abducción en su lugar con la correa inmovilizadora, con la hebilla de liberación rápida en la parte delantera y la anilla en D en la parte trasera (**Fig. 2**). Si la correa inmovilizadora es demasiado larga, desprenda la pinza de cocodrilo, recorte el largo de la correa y vuelva a prender la pinza de cocodrilo.
3. Con el cierre de doble cara, conecte la almohadilla de rotación externa a la almohadilla de abducción (**Fig. 3**).
4. Coloque el antebrazo en el cabestrillo en un ángulo de 90°, con el codo bien asentado en la cavidad de la esquina y pasando el pulgar a través de la presilla correspondiente (**Fig. 4**). La presilla para el pulgar se puede recolocar y la almohadilla para el codo incorporada se puede eliminar, si es necesario, para mejorar el ajuste y la comodidad.
5. Cierre la solapa superior para fijar el cabestrillo (**Fig. 5**). Nota: En la figura se muestra la colocación en el brazo derecho. Para colocarlo en el brazo izquierdo, la solapa se doblará hacia el cuerpo.

ITALIANO

Descrizione dei simboli

MD Dispositivo medico

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (FIGURA 1)

a. Fascia
b. Tracolla
c. Cinghia dell'immobilizzatore
d. Cinghia di scarico
e. Palla per esercizi
f. Cuscino per abduzione
g. Cuscino rotazione esterna

INDICAZIONI PER L'USO

Per le condizioni della spalla che possono trarre beneficio dall'immobilizzazione e/o dall'abduzione e/o dalla rotazione esterna della spalla, come:

- Post-operativo
- Riparazioni/stiramenti dei tessuti molli
- Instabilità/lesioni della spalla

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Questa fascia è soltanto un dispositivo di supporto e non è intesa o garantita per prevenire lesioni.
- Questo prodotto è stato progettato per essere indossato, in parte, direttamente sulla pelle. Controllate il gomito, il braccio, la mano, la spalla e il prodotto prima e dopo ogni uso.
- Per qualsiasi domanda sull'idoneità di questo prodotto in base alle condizioni specifiche dell'utente, rivolgersi al professionista sanitario.
- Questo prodotto è ad uso esclusivo di un singolo paziente.
- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo oppure di danni o guasti che ne ostacolano il normale funzionamento, l'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario.

MODALITÀ DI IMPIEGO

Applicazione con abduzione e rotazione esterna (**Fig. A**)

1. Attaccare la fibbia a rilascio rapido della cinghia dell'immobilizzatore al cuscino per abduzione (**Fig. 1**).
2. Posizionare il cuscino per abduzione sopra il fianco con la superficie curva a contatto con il corpo e la fibbia a rilascio rapido in avanti. Fissare il cuscino per abduzione in posizione utilizzando la cinghia dell'immobilizzatore con la fibbia a sgancio rapido nella parte anteriore e l'anello a D nella parte posteriore (**Fig. 2**). Se la cinghia dell'immobilizzatore è troppo lunga, rimuovere il morsetto a coccodrillo, tagliare la cinghia secondo la misura desiderata e riattaccare il morsetto a coccodrillo.
3. Utilizzando il gancio bifacciale, attaccare il cuscino per rotazione esterna al cuscino per abduzione (**Fig. 3**).
4. Posizionare l'avambraccio nella fascia con un angolo di 90°, inserendo il gomito comodamente nella tasca d'angolo della fascia e passando il pollice attraverso l'apposito occhiello (**Fig. 4**). L'anello per il pollice può essere riposizionato e il cuscino per il gomito installato può essere rimosso, se necessario, per migliorare la vestibilità e il comfort.
5. Fissare la chiusura superiore per assicurare la fascia (**Fig. 5**). Nota: l'applicazione al braccio destro è mostrata in figura. Per l'applicazione al braccio sinistro, la chiusura sarà rivolta verso il corpo.
6. Posizionare la tasca sul lato della fascia rivolta verso il corpo e assicurarsi che la fibbia sia posizionata all'interno della tasca (**Fig. 6**).
7. Posizionare la tracolla regolabile sulla spalla opposta e fissarla alla fascia tramite le fibbie a rilascio rapido (**Fig. 7**). Posizionare il cuscinetto della cinghia a tracolla dove è più comodo.
8. Posizionare l'imbracatura contro la superficie esterna del cuscino di rotazione esterna e tenerla in posizione utilizzando la striscia di gancio bifacciale. Se necessario, regolare la tracolla della parte anteriore (**Fig. 8**) o posteriore (**Fig. 9**). Se la cinghia è troppo lunga, rimuovere il morsetto a coccodrillo, tagliare la cinghia secondo la misura desiderata e riattaccare il morsetto a coccodrillo.
9. Un dispositivo applicato correttamente (**Fig. 10**).

Cinghia di scarico (Fig. B)

10. Per utilizzare la cinghia di scarico, inserirla attraverso l'anello a O dietro la spalla opposta, tirare indietro nella direzione opposta e fissarla

NORSK

MD Medisinsk utstyr

PRODUKTOVERSIKT (FIGUR 1)

a. Fatle
b. Skulderstropp
c. Immobiliseringsstropp
d. Avlastningsstropp
e. Treningsball
f. Forskyvningspute
g. Ekstern rotasjonspute

INDIKASJONER FOR BRUK

For skulderlidelser som kan ha nytte av skulderimmobilisering og/eller abduksjon og/eller ekstern rotasjon, slik som for eksempel:

- Etter operasjon
- Reparasjoner/strekk av bløtvev
- Ustabiliteter/skader i skulderen

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Dette fatlet er kun til støtte og er ikke ment til eller garantert til å forebygge skade.
- Dette produktet er designet for bruk delvis på huden. Inspiser albuen, armen, hånden og skulderen din i tillegg til dette produktet før og etter hver bruk.
- Hvis du har spørsmål om hvordan dette produktet gjelder for din spesifikke tilstand, ta kontakt med ditt helsepersonell.
- Dette produktet kan kun brukes av en pasient.
- Hvis funksjonaliteten til enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon, må pasienten slutte å bruke enheten og ta kontakt med helsepersonell.

INSTRUKSJONER FOR TILPASSING

Bruk med forskyvning og ekstern rotasjon (Fig. A)

1. Festi hurtigspennen til immobiliseringsstroppen til forskyvningspute (**Fig. 1**).
2. Plasser forskyvningspute over hoften med den buede overflaten mot kroppen og hurtigspennen ovenfor med fremsiden. Fest forskyvningsputen på plass ved å bruke immobiliseringsstroppen med hurtigspennen på framsiden, og O-ringen på baksiden (**Fig. 2**). Hvis immobiliseringsstroppen er for lang, fjern alligatorklemmen, juster stroppens lengde og fest alligatorklemmen på nytt.
3. Bruk den dobbeltsidige kroken til å feste den eksterne rotasjonsputen til forskyvningsputen (**Fig. 3**).
4. Plasser underarmen i fatlet i en vinkel på 90°, og plasser albuen tett i fatlets hjørnelomme og tommelen gjennom tommelhulet (**Fig. 4**). Tommelhullet kan reposisjoneres, og den installerte albueputen kan om nødvendig fjernes, for å forbedre passformen og komforten.
5. Lukk toppklaffen for å feste fatlet (**Fig. 5**). Merk: Bruk på høyre arm vist i figuren. For bruk på venstre arm vil klaffen brette mot kroppen.
6. Finn lommen på siden av fatlet som er vendt mot kroppen, og sikre at spennen er plassert på innsiden av lommen (**Fig. 6**).
7. Plasser den justerbare skulderstroppen over den motsatte skulderen og fest den til fatlet via hurtigspennen (**Fig. 7**). Plasser skulderstroppputen der det er mest behagelig.
8. Plasser fatlet mot den ytre overflaten til den eksterne rotasjonsputen og hold den på plass med den dobbeltsidige borrelåsen. Juster skulderstroppen fra fremsiden (**Fig. 8**) eller baksiden (**Fig. 9**) om det er nødvendig. Hvis noen av stroppene er for lange, fjerner tre alligatorklemmen, justerer stroppens lengde og fester alligatorklemmen på nytt.
9. En enhet som brukes korrekt (**Fig. 10**).

Avlastningsstropp (Fig. B)

10. For å bruke av avlastningsstropp skal du føre avlastningsstroppen gjennom O-ringen bak motsatt skulder, dra tilbake i motsatt retning og feste den tilbake på seg selv med alligatorklemmen (**Fig. 11**).
11. Før avlastningsstroppen under motsatt arm, og fest den med O-ringen over det berørte håndleddet (**Fig. 12**). Plasser overkroppsputen der det er mest komfortabelt.
12. Juster skulder- og avlastningsstroppen fra fremsiden (**Fig. 13**) eller baksiden (**Fig. 14**) om det er nødvendig. Hvis stroppene er for lange, fjern alligatorklemmen, juster stroppenes lengde og fest alligatorklemmen på nytt.
13. Korrekt festet enhet ved bruk av avlastningsstropp (**Fig. 15**).

RENGJØRING OG PLEIE

Vask for hånd ved å bruke et mildt vaskemiddel og 30 °C (86 °F) kaldt vann. Heng opp til tørk.
Puteretrekket kan fjernes for vask. Ikke legg enheten i vaskemaskin eller tørketrommel.

TILBEHØR OG RESERVEDELER

- Armhulepute
- Ekstern rotasjonspute
- Flytilbehør

RAPPORTERE ALVORLIGE HENDELSER

Viktig meddelelse til brukere og/eller pasienter i Europa:

Brukeren og/eller pasienten må rapportere enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med enheten, til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kasseres i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Ossur påtar seg ikke noe erstatningsansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.

DANSK

MD Medicinsk udstyr

PRODUKTOVERSIKT (FIGUR 1)

a. Slynge
b. Skulderrem
c. Støttebindsrem
d. Aflastningsrem
e. Træningsbold
f. Abduktionspude
g. Ekstern rotationspude

INDIKATIONER FOR BRUG

Til skulderlidelser, der kan have gavn af skulderimmobilisering og/eller abduktion og/eller ekstern rotation sådsom:

- Postoperativ
- Reparationer/belastninger af blød væv
- Skulderustabiliteter/skader

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Denne slynge er kun støttende og ikke beregnet til eller garanteret til at kunne forebygge skader.
- Dette produkt er designet til at blive bæret delvis direkte på huden. Undersøg din albue, arm, hånd og skulder og dette produkt før og efter hver anvendelse.
- Hvis du har spørgsmål med hensyn til, hvordan dette produkt afhjælper din specifikke tilstand, bedes du kontakte sundhedspersonalet.
- Dette produkt er kun til brug for en enkelt patient.
- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet, skal patienten stoppe med at bruge enheden og kontakte sundhedspersonalet.

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING

Anvendelse med abduktion og ekstern rotation (Figur A)

1. Fastgør hurtigspændet på støttebindsrem til abduktionspuden (**Figur 1**).
2. Placer abduktionspuden over hoften med den buede overflade ind mod kroppen og hurtigspændet fremad. Fastgør abduktionspuden ved hjælp af støttebindsrem med hurtigspændet på forsiden og d-ringen på bagsiden (**Figur 2**). Hvis støttebindsremmen er for lang, skal du fjerne krokodillenæbbet, tilpasse remmens længde og fastgøre krokodillenæbbet igen.
3. Brug den dobbeltsidede krog til at fastgøre den eksterne rotationspude til abduktionspuden (**Figur 3**).
4. Anbring underarmen i slynget i en vinkel på 90°, og placer albuen helt inde i slyngens hjørnelomme og tommelfingeren gennem tommelfingerhulet (**Figur 4**). Tommelfingerlakken kan flyttes, og den indsatte albuepude kan fjernes, hvis det er nødvendigt for at forbedre passformen og komforten.
5. Luk den øverste flap for at fastgøre slyngen (**Figur 5**). Bemærk: Anvendelse til højre arm er vist i figuren. Ved anvendelse til venstre arm foldes flappen ind mod kroppen.

ODHÍTIES TOPOOETHSH

Εφαρμογή με απαγωγή και εξωτερική περιστροφή (Εικ. A)

1. Τοποθετήστε την ογκώδεις ταχείας απελευθέρωσης στο μαξιλάρι ακινητοποίησης στο μαξιλάρι απαγωγής (**Εικ. 1**).
2. Τοποθετήστε το μαξιλάρι απαγωγής πάνω από το ισχίο με την καμπύλη επιφάνεια στο σώμα και την αγκράφα ταχείας απελευθέρωσης στο μπροστινό μέρος και τον δακτύλιο D στο πίσω μέρος (**Εικ. 2**). Εάν ο ιμάντας ακινητοποίησης είναι πολύ μακρύς, αφαιρέστε το κλιπ τύπου κροκοδείλου, κόψτε τον ιμάντα στο επιθυμητό μήκος και τοποθετήστε ξανά το κλιπ.
3. Ένα σωστά τοποθετημένο προϊόν με ιμάντα ακινητοποίησης (**Εικ. 10**).

Ιμάντας αφαίρεσης φορτίου (Εικ. B)

10. Για να χρησιμοποιήσετε τον ιμάντα αφαίρεσης φορτίου, περάστε τον ιμάντα μέσα από τον δακτύλιο D πίσω από τον αντίθετο ώμο, τραβήξτε προς τα πίσω προς την αντίθετη κατεύθυνση και κουμπώστε τον ιμάντα αφαίρεσης φορτίου κάτω από τον αντίθετο βραχίονα και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο D πάνω από τον καρπό που επηρεάζεται (**Εικ. 11**). Τοποθετήστε το επίθεμα κορμού όπου είναι πιο άνετο.
12. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τον ιμάντα ώμου και τον ιμάντα αφαίρεσης φορτίου από το μπροστινό (**Εικ. 13**) ή το πίσω (**Εικ. 14**) μέρος. Εάν οι ιμάντες είναι πολύ μακροί, αφαιρέστε τον κλιπ τύπου κροκοδείλου, κόψτε τον ιμάντα στο επιθυμητό μήκος και τοποθετήστε ξανά τον κλιπ.
13. Ένα σωστά τοποθετημένο προϊόν με ιμάντα αφαίρεσης φορτίου (**Εικ. 15**).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Πλύσιμο στο χέρι με ήπιο απορρυπαντικό και κρύο νερό 30°C. Στέγνωμα σε κρεμάστρα.
Το κάλυμμα του/των μαξιλαριών μπορεί να αφαιρεθεί ώστε να πλένεται.
Μην τοποθετείτε το προϊόν σε πλυντήριο ή στεγνωτήριο ρούχων.

ΑΞΕΟΥΑΡ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΑΑΚΤΙΚΑ

- Μαξιλάρι μασχάλης
- Μαξιλάρι εξωτερικής περιστροφής
- Αξεσουάρ αεροπλάνου

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΟΒΑΡΟΥ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ

Σημαντική ειδοποίηση προς τους χρήστες ή/και τους ασθενείς που βρίσκονται στην Ευρώπη:

Ο χρήστης ή/και ο ασθενής πρέπει να αναφέρει στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με το προϊόν.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευή και οι συσκευασίες θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΕΥΘΥΝΗ

Η Ossur δεν αναλαμβάνει οποιαδήποτε ευθύνη για τα ακόλουθα:

- Μη συντηρημένο προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Συναρμολόγηση προϊόντος με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- Χρήση προϊόντος εκτός των συνιστώμενων συνθηκών χρήσης, εφαρμογής ή περιβάλλοντος.

SUOMI

MD Lääkinnällinen laite

TUOTTEEN YLEISKUVAUS (KUVA 1)

a. Kantoside
b. Olkahihna
c. Paikallaanpitohihna
d. Kuormituksenkevennyshihna
e. Harjoituspallo
f. Loitonnustyyny
g. Ulkokiertotyyny

KÄYTTÖAIHEET

Olkapäävaivoihin, joiden hoidosta voi olla hyötyä olkapään paikallaanpidosta ja/tai loitonnuksesta ja/tai ulkokierrosta, esimerkiksi:

- leikkauksen jälkeen
- pehmytkudosten korjauksissa/rasittumisissa
- olkapään epävakaustiloissa/vammoissa.

KÄYTÖN VASTA-AIHEET

Ei tiedossa.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Tämä kantoside on tarkoitettu vain tukemaan. Sitä ole tarkoitettu estämään eikä sen taata estävän vammautumista.
- Tämä tuote on tarkoitettu osittaisesti suoraan ihoa vasten. Tarkasta kyynärpää, käsivarsi, käsi ja olkapää sekä tämä tuote ennen sen jokaista käyttökertaa ja niiden jälkeen.
- Jos sinulla on kysyttävää siitä, miten tämä tuote soveltuu erityisesti sinun vaivasi hoitamiseen, ota yhteys sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattihenkilöön.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.
- Jos laitteen käyttettävyys muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa on vaurioitte tai kulumisen merkkejä, jotka haittaavat sen normaalia käyttöä, potilaan on lopetettava laitteen käyttö ja otettava yhteys terveydenhuollon ammattihenkilöön.

PORTUGUÊS

Descrição dos símbolos

MD Dispositivo médico

VISÃO GERAL DO PRODUTO (FIGURA 1)

a. Suporte
b. Cinta de ombro
c. Cinta imobilizadora
d. Cinta de descompressão
e. Bola de exercício
f. Almofada de abdução
g. Almofada da rotação externa

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para condições que possam beneficiar de imobilização e/ou abdução e/ou rotação externa do ombro, tais como:

- Pós-operatório
- Distensões/reparações de tecidos moles
- Instabilidades/lesões no ombro

CONTRAINDICAÇÕES

Desconhecidas.

AVISOS E PRECAUÇÕES

- Este suporte destina-se apenas a servir de apoio e não evitar lesões nem a proteger contra lesões.
- Este produto destina-se a ser usado, em parte, diretamente sobre a pele. Inspecione o cotovelo, o braço, a mão e o ombro, bem como este produto, antes e depois de cada utilização.
- Se tiver alguma dúvida sobre como este produto se aplica à sua condição específica, consulte o seu profissional de saúde.
- Este produto destina-se a utilização apenas num único paciente.
- Se houver uma alteração ou perda de funcionalidade, ou se o dispositivo apresentar sinais de danos ou desgaste que impeçam as suas funções normais, o paciente deve parar de usar o dispositivo e entrar em contacto com um profissional de saúde.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Colocação com abdução e rotação externa (Fig. A)

1. Fixe a fivela de libertação rápida da cinta imobilizadora à almofada de abdução (**Fig. 1**).
2. Posicione a almofada de abdução acima da anca com a superfície curva encostada ao corpo e a fivela de libertação rápida voltada para a frente. Fixe a almofada de abdução utilizando a cinta imobilizadora, com a fivela de libertação rápida à frente e a anilha D atrás (**Fig. 2**). Se a cinta imobilizadora estiver demasiado comprida, remova a pinça crocodilo, encurte a cinta e volte a fixar a pinça.
3. Usando o gancho de dupla face, fixe a almofada de rotação externa à almofada de abdução (**Fig. 3**).
4. Coloque o antebraço no suporte num ângulo de 90°, pousando o cotovelo confortavelmente na bolsa da extremidade do suporte e passando o polegar através da ajuda para o polegar (**Fig. 4**). A ajuda para o polegar pode ser reposicionada, e a almofada do cotovelo instalada pode ser removida, se necessário, para melhorar o ajuste e o conforto.
5. Feche a aba superior para fixar o suporte (**Fig. 5**). Nota: Colocação do braço direito apresentada na figura. Para colocação no braço esquerdo, a aba dobra-se em direção ao corpo.
6. Identifique a bolsa na lateral do suporte, voltada para o corpo, e assegure-se de que a fivela é colocada no interior da bolsa (**Fig. 6**).
7. Coloque a cinta de ombro ajustável sobre o ombro oposto e fixe-a por suporte através das fivelas de libertação rápida (**Fig. 7**). Posicione a almofada da cinta de ombro onde seja mais confortável.
8. Enceste o suporte à superfície externa da almofada de rotação externa e fixe utilizando a fita fecho de gancho. Se necessário, ajuste a cinta de ombro pela frente (**Fig. 8**) ou por trás (**Fig. 9**). Se uma cinta estiver demasiado comprida, remova a pinça crocodilo, encurte a cinta e volte a fixar a pinça.
9. Um dispositivo devidamente aplicado (**Fig. 10**).

Cinta de descompressão (Fig. B)

10. Para utilizar a cinta de descompressão, passe a cinta pelo O-ring atrás do ombro oposto, puxe para trás na direção oposta e prenda-a confortavelmente com a pinça crocodilo (**Fig. 11**).
11. Passe a cinta de descompressão por baixo do braço oposto e fixe-a usando o O-ring acima do pulso afetado (**Fig. 12**). Posicione a almofada do tronco onde seja m

fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

ELIMINAÇÃO
O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

POLSKI

Opis symboli

MD Wyrób medyczny

INFORMACJE OGÓLNE O PRODUKCIE [RYC. 1]
a. Temblak
b. Pasek naramienny
c. Pasek immobilizera
d. Pas odciążający
e. Pilka do ćwiczeń
f. Poduszka odwodząca
g. Poduszka do rotacji zewnętrznej

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Schorzenia barku, w przypadku których korzystne jest unieruchomienie i/lub odwiedzenie i/lub rotacja zewnętrzna barku, takie jak:
- Stany po operacjach
- Naprawy/nadwyrężenia tkanek miękkich
- Niestabilność/urazy barku

PRZECIWWSKAZANIA
Brak znanych.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
- Temblak pełni wyłącznie funkcję podtrzymującą i nie służy do ochrony przed urazami ani jej nie gwarantuje.
- Produkt jest przeznaczony do noszenia częściowo bezpośrednio na skórze. Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan kończyn, przedramienia, dłoni oraz ramienia.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości skonsultuj się z zastosowania produktu do określonego schorzenia lub urazu należy skonsultować się z lekarzem.
- Produkt jest przeznaczony do użycia wyłącznie przez jednego pacjenta.
- Jeśli nastąpiła zmiana w działaniu wyrobu lub utrata jego funkcji, lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego prawidłowe funkcjonowanie, pacjent powinien przestać korzystanie z wyrobu i skontaktować się z lekarzem.

INSTRUKCJA MONTAŻU
Zastosowanie z odwodzeniem i rotacją zewnętrzną **(ryc. A)**
1. Przymocować klamrę samozatrzaskową paska immobilizera do poduszki odwodzącej **(ryc. B)**.
2. Umieścić poduszkę odwodzącą nad biodrem w takiej pozycji, aby wygięta powierzchnia znajdowała się przy ciele, a samozatrzaskowa klamra była skierowana do przodu). Zabezpieczyć poduszkę odwodzącą w miejscu za pomocą paska immobilizera, klamry samozatrzaskowej z przodu i pierścienia z tyłu **(ryc. D)** Jeśli pasek immobilizera jest zbyt długi, ściągnąć zacisk krokodylkowy, przyciąć pasek na odpowiednią długość i ponownie zamocować zacisk.
3. Za pomocą dwustronnego rzepa połączyć ze sobą poduszkę do rotacji zewnętrznej i poduszką odwodzącą **(ryc. 3)**.
4. Włożyć przedramię do temblaka pod kątem 90°, umieszczając łokieć w naroznej kieszeni temblaka, a kciuk w pętli na kciuk **(ryc. 4)**. W celu lepszego dopasowania i większej wygody można zmienić położenie pętli na kciuk i w razie potrzeby wyjąć poduszkę w części łokciowej.
5. Zamknąć górną klapę, aby zabezpieczyć temblak **(ryc. 5)**. Uwaga: na rycinie przedstawiono zakładanie temblaka na prawą rękę. W przypadku zakładania temblaka na lewą ramię klapa będzie się zamykała w kierunku ciała.
6. Znaleźć kieszeń z boku temblaka od strony ciała i sprawdzić, czy klamra znajduje się w kieszeni **(ryc. 6)**.

ČESKÝ

Popis symbolů

MD Zdravotnický prostředek

PŘEHLED VÝROBKU (OBRÁZEK 1)
a. Závěs
b. Rameni popruh
c. Popruh imobilizéru
d. Odlehčovací popruh
e. Cvičební míč
f. Abdukční polštář
g. Polštář pro vnější rotaci

INDIKACE K POUŽITÍ
Poranění a onemocnění ramene, u kterých může být příznosná imobilizace nebo abdukce nebo vnější rotace ramene, například:
- pooperační stavy,
- oprava/namožení měkkých tkání,
- instabilita/poranění ramene.

KONTRAINDIKACE
Nejsou známy.

RESPONSABILIDADE
A Ossur não se responsabiliza pelo seguinte:
- O dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

1. Připevněte rychloupínací sponu popruhu imobilizéru k abdukčnímu polštáři **(obr. 1)**.
2. Umístěte abdukční polštář nad kyčel tak, aby zakřivený povrch přiléhal k tělu a rychloupínací spona směřovala dopředu. Zajistěte abdukční polštář popruhem imobilizéru tak, aby se rychloupínací spona nacházela vpředu a D-kroužek vzadu **(obr. 2)**. Pokud je popruh imobilizéru příliš dlouhý, sejměte z něj svorku, zkraťte jej na potřebnou délku a znovu svorku použijte.
3. Pomocí oboustranného stuhového uzávěru připevněte polštář pro vnější rotaci k abdukčnímu polštáři **(obr. 3)**.
4. Vložte předloktí do závěsu v úhlu 90°, usaďte loket do rohové kapsy a palec provlékněte poutkem na palec **(obr. 4)**. Pouzdo na palec je možné přemístit a v případě potřeby je možné vypnout loketní polštář, aby ortéza lépe padla a aby byla pohodlnější.
5. Zajistěte závěs uzavřením horního cípu **(obr. 5)**. Poznámka: Na obrázku je znázorněno nošení na pravé paži. Při použití na levé paži se cíp sklápí směrem k tělu.
6. Na straně závěsu směřující k tělu naleznete kapsu. Ujistěte se, že je v kapse umístěna spona **(obr. 6)**.
7. Navlékněte nastavitelný ramenní popruh přes opačné rameno a pomocí rychloupínacích spon jej připevněte k závěsu **(obr. 7)**. Umístěte pelotu ramenního popruhu tak, aby byla co nejpohodlnější.
8. Příložte závěs na vnější povrch polštáře pro vnější rotaci a zajistěte jej oboustranným stuhovým uzávěrem. V případě potřeby ramenní popruh zepředu **(obr. 8)** nebo zezadu **(obr. 9)** sefiďte. Pokud je některý z popruhů příliš dlouhý, sejměte z něj svorku, zkraťte jej na potřebnou délku a znovu svorku použijte.
9. Správně nasazený prostředek s odlehčovacím popruhem **(obr. 15)**.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
Perte v ruce s použitím jemného čisticího prostředku ve 30 °C (86 °F) vodě. Povešte a nechte oschnout. Potahy z polštářů je možné sejmout a vyprat.
Nevkládejte tento prostředek do pračky ani sušičky.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY
- Avální polštář
- Polštář pro vnější rotaci
- Příslušenství do letadla

HLÁŠENÍ ZÁVAŽNÝCH NEŽÁDOUCÍCH PŘÍHOD
Důležité upozornění pro uživatele anebo pacienty se sídlem v Evropě:
Uživatel a/nebo pacient musí ohlásit každou závažnou nežádoucí příhodu, ke které dojde v souvislosti s prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

LIKVIDACE
Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST
Společnost Ossur nepřebírá odpovědnost za:
- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

ŠKODA NA ZAŘÍZENÍ
Ochrana proti vnějším vlivům
- Dbejte na to, aby se prostředek nedostal do styku s ostrými předměty.
- Prostředek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla.
- Prostředek nepoužívejte v blízkosti zdrojů silného elektromagnetického záření.
- Prostředek nepoužívejte v prostředí s vysokým tlakem.
- Prostředek nepoužívejte v prostředí s vysokým obsahem vlhkosti.
- Prostředek nepoužívejte v prostředí s vysokým obsahem prachu.
- Prostředek nepoužívejte v prostředí s agresivními chemickými látkami.

ZNÁMÉ ÚČINKY VEDLEJŠÍ
Nejsou známy.

ZÁVĚR ŽIVOTNOSTI
Po ukončení životnosti prostředek zlikvidujte v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST
Společnost Ossur nepřebírá odpovědnost za:
- prostředek, který byl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

ŠKODA NA ZAŘÍZENÍ
Ochrana proti vnějším vlivům
- Dbejte na to, aby se prostředek nedostal do styku s ostrými předměty.
- Prostředek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla.
- Prostředek nepoužívejte v blízkosti zdrojů silného elektromagnetického záření.
- Prostředek nepoužívejte v prostředí s vysokým tlakem.
- Prostředek nepoužívejte v prostředí s vysokým obsahem vlhkosti.
- Prostředek nepoužívejte v prostředí s vysokým obsahem prachu.
- Prostředek nepoužívejte v prostředí s agresivními chemickými látkami.

ZNÁMÉ ÚČINKY VEDLEJŠÍ
Nejsou známy.

ZÁVĚR ŽIVOTNOSTI
Po ukončení životnosti prostředek zlikvidujte v souladu s místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

TÜRKÇE

MD Tıbbi Ürün

ÜRÜNE GENEL BAKIŞ [ŞEKİL 1]:
a. Kol Askısı
b. Omuz Kayışı
c. İmmobilizer Kayış
d. Yük Azaltıcı Kayış
e. Egzersiz Topu
f. Abdüksiyon Yastığı
g. Eksternal Rotasyon Yastığı

KULLANIM ENDİKASYONLARI
Omuz immobilizasyonundan ve/veya abdüksiyondan ve/veya eksternal rotasyondan fayda görebilecek aşağıdaki gibi omuz rahatsızlıklarında:
- Post-operatif
- Yumuşak doku onarımları/incinmeleri
- Omuz instabiliteleri/yaralanmaları

KONTRENDİKASYONLAR
Bilinmiyor.

UYARILAR VE ÖNLEMLER
- Bu kol askısı yalnızca destekleyicidir ve yaralanmayı önlemek için tasarlanmamıştır ya da yaralanmayı önlemeyi garanti etmez.
- Bu ürün, doğrudan cilt üzerine, kısmen giyilmek üzere tasarlanmıştır. Her kullanımdan önce ve sonra dirseğiniz, kolunuz, elinizi ve omzunuz ile bu ürünü kontrol edin.
- Bu ürünün kendi özel durumunuza nasıl uygulanacağıyla ilgili bir sorunuz varsa, sağlık uzmanınıza başvurun.
- Bu ürün yalnızca tek bir hastada kullanım içindir.
- Üründe işlev değişikliği veya kaybı ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa hasta ürünü kullanmayı bırakmalı ve bir sağlık uzmanı ile görüşmelidir.

UYGULAMA TALİMATLARI
Abdüksiyon ve Eksternal Rotasyon ile Uygulama (Şekil A)
1. İmmobilizer Kayışının hızlı açılan tokasını Abdüksiyon Yastığına takın **(Şekil 1)**.
2. Abdüksiyon Yastığını, kıvrımlı yüzeyi vücuda doğru ve hızlı açılan toka öne doğru gelecek şekilde kalçanın üzerine yerleştirin. İmmobilizer Kayışını kullanarak Abdüksiyon Yastığını, hızlı açılan toka önde ve d halkası arkada olacak şekilde yerine sabitleyin **(Şekil 2)**. İmmobilizer Kayışı çok uzunsa timsah klipsini çıkarın, kayışı gerekli uzunluğa ve kısaltın ve kayışı yeniden takın.
3. Çift taraflı kancayı kullanarak Eksternal Rotasyon Yastığını Abdüksiyon Yastığına takın **(Şekil 3)**.
4. Dirseği, Askının köşe cebine sıkıca oturtarak ve baş parmağınızı baş parmak halkasından geçirerek önkolunuzu 90° açıyla Askıya yerleştirin **(Şekil 4)**. Uyum ve konforun iyileştirilmesi için gereklıyse başparmak halkası yeniden konumlandırılabilir ve takılan dirsek yastığı çıkarılabilir.
5. Askıyı sabitlemek için üst velkroyu kapatın **(Şekil 5)**. Not: Şekilde sağ kola uygulama gösterilmiştir. Sol kol uygulamasında kapak vücuda doğru katlanır.
6. Askının vücuda bakan tarafındaki cebi bulun ve tokanın cebe yerleştirildiğinden emin olun **(Şekil 6)**.
7. Ayarlanabilir Omuz Kayışını diğer omzun üzerine yerleştirin ve hızlı açılan tokalarla kol askısına sabitleyin **(Şekil 7)**. Omuz kayışı pedini en rahat ettiğiniz yere yerleştirin.
8. Askıyı Eksternal Rotasyon Yastığının dış yüzeyine karşı yerleştirin ve çift taraflı ehek velcro parçasını kullanarak yerine sabitleyin. Gerekirse Omuz Kayışını önden **(Şekil 8)** veya arkadan **(Şekil 9)** ayarlayın. Kayışlar çok uzunsa timsah klipsini çıkarın, kayışı gerekli uzunluka olacak şekilde kesin ve timsah klipsini yeniden takın.
9. Doğru uygulanmış bir ürün **(Şekil 10)**.

Yük azaltıcı kayış (Şekil B)
10. Yük Azaltıcı Kayışını kullanmak için Yük Azaltıcı Kayışı diğer omzun arkasındaki O halkasından geçirin, ters yönde geri çekin ve timsah klipsiyle sıkıca sabitleyin **(Şekil 11)**.
11. Yük Azaltıcı Kayışı diğer kolun altından geçirin ve ilgili bileğin üzerindeki O halkasını kullanarak sabitleyin **(Şekil 12)**. Gövde pedini en rahat ettiğiniz yere yerleştirin.
12. Gerekirse omuz ve Yük Azaltıcı Kayışını önden **(Şekil 13)** veya arkadan **(Şekil 14)** ayarlayın. Kayışlar çok uzunsa timsah klipsini çıkarın, kayışı gerekli uzunluğa getirin ve timsah klipsini yeniden takın.
13. Yük Azaltıcı Kayışı kullanılan, doğru şekilde uygulanmış bir ürün **(Şekil 15)**.

TEMİZLİK VE BAKIM
Yumuşak deterjan ve 30 °C (86 °F) soğuk su kullanarak elde yıkayın. Asarak kurumaya bırakın.
Yastıkların üzerindeki kılıf yıkama için çıkarılabilir.
Cihazı camaşır makinesine veya kurutucuya koymayın.

AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR
- Aksilla Yastığı
- Eksternal Rotasyon Yastığı
- Uçak splinti Aksesuarı

CİDDİ BİR OLUMSUZ OLAYIN BİLDİRİLMESİ
Avrupa'da bulunan kullanıcı ve/veya hastalara yönelik önemli bildirim:
Kullanıcı ve/veya hasta, ürün ile ilişkili olarak meydana gelen tüm ciddi olumsuz olayları üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirmelidir.

İMHA
Cihaz ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.

SORUMLULUK
Ossur aşağıdakiler için sorumluluk kabul etmemektedir:
- Kullanım talimatlarına uygun şekilde bakımı yapılmayan ürün.

日本語

記号の説明

MD 医療機器

製品外観 (図 1)
a. スリング
b. ショルダーストラップ
c. 固定装具ストラップ
d. オフローディングストラップ
e. エクササイズボール
f. 外転枕
g. 外旋枕

適応
捻挫など。

警告および注意
- このスリングはサポートするためのものであり、怪我の防止を目的または保証するものではありません。
- 本製品は、その一部分を素肌に直接装着するように設計されています。各使用前後に肘、腕、手および肩、そして本製品を点検してください。
- ご自身の特定の状態において本製品を装着する方法についての質問は、かかりつけの医療専門家に相談ください。
- 本製品は 1 人の患者による使用のみを前提としています。
- デバイスの機能に変化や低下が認められる場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見られ、通常の機能が阻げられている場合、患者はデバイスの使用を中止して、医療専門家に連絡する必要があります。

装着方法
外転かつ外旋させた状態で装着 (図 A)
1. 固定装具のクイックリリースバックルを外転枕に取り付けます **(図 1)**。
2. 外転枕を腰の上に配置し、曲面を体側に当て、クイックリリースバックルを前に向けます。固定装具ストラップを使用して、外転枕を所定の位置に固定します。クイックリリースバックルが前面に、ショルダーが背面に来るようにします **(図 2)**。固定装具ストラップが長すぎる場合は、アリグータークリップを取り外し、ストラップを必要な長さにトリミングして、アリグータークリップを再度取り付けます。
3. 両面フックを使用して、外旋枕を外転枕に取り付けます **(図 3)**。
4. 前腕を 90° の角度でスリングに置き、肘をスリングのコーナーポケットにぴったりとはめ込み、親指を親指ループに通します **(図 4)**。親指ループの位置を変えたり、取り付けた肘枕を必要に応じて取り外したりして、フィット感と快適さを向上させることができます。
5. 上部フラップを開めてスリングを固定します **(図 5)**。注意：図は右腕への装着を示しています。左腕への装着の場合、フラップは体側に向かって折りたたまれます。
6. スリングの体幹に面する側のポケットの位置を合わせ、バックルがポケット内に配置されていることを確認します **(図 6)**。
7. 将可调式肩部绑带穿过对侧肩膀，通过快速释放扣将其固定在吊带上（图 7）。调整肩部绑带时至最舒适的位置。
8. 保持肩夹书吊带粘在外旋件的外面，使用双面魔术粘将其固定在适当位置。如有需要，可从正面（图 8）或背面（图 9）调整肩部绑带。如果任一束带过长，请取下钩鱼嘴粘，将束带剪短至适宜长度，然后重新定上钩鱼嘴粘。
9. 正确佩戴肩夹书吊带（图 10）。

免荷绑带（图 B）
10. 如要使用免荷绑带，请先将面和绑带穿入对侧肩膀背面的 O 形环，朝反方向拉回，使用钩鱼嘴粘将其固定（图 11）。
11. 免荷绑带从对侧手臂下方穿过，然侧面环节上方的 O 形环上穿过并固定（图 12）。调整外展件至最舒适的位置。
12. 如有需要，可从正面（图 13）或背面（图 14）调整肩部绑带和免荷绑带。如果束带过长，请取下钩鱼夹嘴粘，将束带剪短至适宜长度，然后重新定上钩鱼嘴粘。
13. 正确使用免荷绑带佩戴肩夹书吊带（图 15）。

清洁保养

使用温和的洗涤剂和 30°C（86°F）冷水手洗。 悬挂通风处晾干。
外盖及外展件的衬套可取下清洗。
请勿将本产品放入洗衣机或烘干机中。

配件和替换零件

- 腋下衬垫
- 外旋件
- 飞机架配件

한국말

기호 설명

MD 의료 장치

제품 개요(그림 1)

a. 슬링
b. 어깨 스트랩
c. 고정 장치 스트랩
d. 오프로딩 스트랩
e. 운동용 공
f. 외전 베개
g. 외부 회전 베개

적응증

어깨 고정 및/또는 외전 및/또는 외부 회전으로 효과를 볼 수 있는 다음과 같은 어깨 질환:
- 수술 후
- 연조직 찢김/염좌
- 어깨 불안정/부상

금기 사항

알려진 사항이 없습니다.

경고 및 지침

- 이 슬링은 지지 목적으로만 사용하며 부상 방지용이 아니고 부상 방지를 보장하지 않습니다.
- 이 제품은 부분적으로 직접 피부에 착용하도록 설계되었습니다. 사용 전후 팔꿈치, 팔, 손, 어깨 및 제품을 검사하십시오.
- 자신의 특정 증상에 이 제품이 갖는 효과에 대해 질문이 있다면, 담당 의료 전문가와 상의하십시오.
- 이 제품은 단일 환자 전용입니다.
- 제품 기능의 변경이나 손실이 있는 경우 혹은 제품 손상의 징후가 보이거나 정상적인 기능을 방해하는 마모가 발생하면 환자는 제품 사용을 중단하고 의료 전문가에게 문의해야 합니다.

착용법

외전 및 외부 회전 착용(그림 A)
1. 고정 장치 스트랩의 퀵 릴리스 버클을 외전 베개에 부착합니다(그림 1).
2. 곡면이 몸을 향하고 퀵 릴리스 버클이 앞쪽을 향하도록 외전 베개를 엉덩이 위에 놓습니다. 퀵 릴리스 버클을 앞쪽으로 하고 D링을 뒤쪽으로 해서 고정 장치 스트랩을 사용해 외전 베개를 제자리에 고정합니다(그림 2). 고정 장치 스트랩이 너무 긴 경우 약어 클립을 제거한 후 스트랩을 길이에 맞게 자른 다음 약어 클립을 재부착합니다.
3. 양면 후크를 사용해 외전 베개에 외부 회전 베개를 부착합니다(그림 3).
4. 팔꿈치을 수직에 90° 각도로 놓고 팔꿈치를 슬링의 모서리 포켓에 꼭 맞게 고정하고 엄지손가락 고리로 엄지를 고정합니다(그림 4). 엄지손가락 고리의 위치는 변경할 수 있으며 필요한 경우 성지된 팔꿈치 베개를 제거하여 착용감과 편안함을 향상시킬 수 있습니다.
5. 상단 덮개를 닫아 슬링을 고정합니다(그림 5). 참고: 오른쪽 팔 착용은 그림에 표시되어 있습니다. 왼팔 착용 시 덮개가 몸 쪽으로 접힙니다.
6. 포켓을 슬링 측면에서 몸을 향하도록 위치시키고 버클이 포켓 안에 놓여 있는지 확인합니다(그림 6).
7. 조절 가능한 어깨 스트랩을 반대쪽 어깨 위에 놓고 퍼 릴리스 버클을 통해 슬링에 고정합니다(그림 7). 어깨 스트랩 패드를 가장 편안한 위치에 놓습니다.
8. 슬링을 외부 회전 베개의 외부 면에 대고 양면 후크 스트립을 사용해 제자리에 고정합니다. 필요한 경우 어깨 스트랩을 앞(그림 8)에서 어깨 스트랩을 조정합니다. 스트랩이 너무 긴 경우 약어 클립을 제거한 후 스트랩을 길이에 맞게 자른 다음 약어 클립을 재부착합니다.
9. 올바르게 착용한 장치입니다(그림 10).

오프로딩 스트랩(그림 B)
10. 오프로딩 스트랩을 사용하려면 반대쪽 어깨 뒤의 O링을 통해 오프로딩 스트랩을 거꾸로 반대 방향으로 돌도 당긴 다음 약어 클립으로 단단히 고정합니다(그림 11).
11. 오프로딩 스트랩을 반대쪽 팔 아래로 통과시킨 후 손상된 손목 위의 O링을 사용해 고정합니다(그림 12). 몸통 패드를 가장 편안한 위치에 놓습니다.
12. 필요한 경우 앞쪽(그림 13) 또는 뒤쪽(그림 14)에서 어깨 및 오프로딩 스트랩을 조정합니다. 스트랩이 너무 긴 경우 약어 클립을 제거한 후 스트랩을 길이에 맞게 자른 다음 약어 클립을 재부착합니다.
13. 오프로딩 스트랩을 사용해 올바르게 착용한 장치입니다(그림 15).

세척 및 관리

중성 세제와 30°C(86°F)의 차가운 물을 사용해 손으로 세척합니다. 널어서 말립니다.
베개 덮개는 세탁을 위해 제거할 수 있습니다.
장치를 세탁기나 건조기에 넣지 마십시오.

액세서리 및 교체용 부품

- 액와 베개
- 외부 회전 베개
- 비행기 액세서리

심각한 사고 보고

유럽의 사용자 및/또는 환자를 위한 중요 알림:
사용자 및/또는 환자는 제품과 관련하여 발생한 모든 심각한 사고를 제조업체 및 사용자 및/또는 환자가 있는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.

폐기

제품 및 포장재는 해당 지역 또는 국가의 관련 규제에 따라 폐기해야 합니다.

배상 책임

Ossur는 다음 경우에 책임을 지지 않습니다.
- 제품을 사용 지침에 지시된 대로 관리하지 않은 경우
- 제품을 다른 제조업체의 구성품과 함께 조립한 경우
- 제품을 권장되는 사용 조건, 적용 분야 또는 환경 외에서 사용한 경우

不良事件报告

以下适用于欧洲的用户和 / 或患者的重要通知：
用户和 / 或患者必须将与器械有关的任何严重事件连同报告给制造商以及用户和 / 或患者所定居的成员国 / 地区的主管当局。

最终处置

器械和包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

责任

Ossur 不承担以下责任：
- 设备未按照使用说明进行维护。
- 设备与其他制造商的零部件组装在一起。
- 设备在推荐的使用条件、应用或环境之外使用。

代理人和生产厂家信息

备案人 / 生产企业：Ossur hf. 奥索股份有限公司
备案人 / 生产企业地址：Grjothals 1-5 Reykjavik 110 Iceland
备案人 / 生产企业联系方式：+354 5151300
代理人及售后服务机构：奥索假肢矫形康复器材（上海）有限公司
代理人及售后服务机构地址：上海市徐汇区虹梅路 1801 号 B 区 201 室
代理人及售后服务机构联系方式：021-6127 1727
生产日期：见外包装
使用期限：产品启用后 6 个月
生产批号：见外包装
医疗器械备案凭证编号 / 技术要求编号：国械备 20220071
说明书版本号：4

ROMÂNĂ

Descrierea simbolurilor

MD Dispozitiv medical

PREZENTARE GENERALĂ PRODUS (FIGURA 1)
a. Eșaș
b. Curea de umăr
c. Curea de imobilizare
d. Curea de descărcare
e. Minge de exerciții
f. Pernă pentru abducție
g. Pernă de rotație externă

INDICAȚII DE UTILIZARE
Pentru afecțiuni ale umărului care pot beneficia de pe urma imobilizării și/sau abducției și/sau rotației externe a umărului, cum ar fi:
- Postoperatorii
- Reparații/Luxații ale țesuturilor moi
- Instabilități/Vătămări ale umărului

CONTRAINDICAȚII
Nu se cunosc.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII
- Această fașă este doar pentru susținere și nu este destinată sau garantată pentru prevenirea vătămărilor.
- Acest produs este conceput pentru a fi purtat, parțial, direct pe piele. Inspectați cotul, brațul, mâna, umărul și acest produs înainte și după fiecare utilizare.
- Dacă aveți orice întrebări cu privire la modul în care acest produs se aplică pentru afecțiunea dvs. specifică, consultați specialistul medical.
- Acest produs este destinat utilizării de către un singur pacient.
- În caz de modificare funcțională ori pierderi funcționale sau dacă dispozitivul prezintă semne de deteriorare sau uzură care îl afectează funcția normală, pacientul trebuie să oprească utilizarea dispozitivului și să contacteze un specialist medical.

INSTRUCȚIUNI DE POTRIVIRE
Aplicare cu abducție și rotație externă **(Figura A)**
1. Atașați cataroma cu eliberare rapidă a curelei de imobilizare la perna pentru abducție **(Figura 1)**.
2. Poziționați perna pentru abducție deasupra șoldului, cu suprafața curbată înspre corp și cataroma cu eliberare rapidă către față. Fixați perna pentru abducție pe poziție cu ajutorul curelei de imobilizare, cu cataroma cu eliberare rapidă în față și inelul în formă de D în spate **(Figura 2)**. În cazul în care curelei de imobilizare este prea lungă, scoateți clema aligator, scurtați curelele la lungime și reatașați clema aligator.
3. Folosind cârligul cu două fețe, atașați perna de rotație externă la perna pentru abducție **(Figura 3)**.
4. Amplasați antebrațul în fașă la un unghi de 90 °, așezând confortabil cotul în buzunarul de colț al fașii și degetul mare prin bucla aferentă acestuia **(Figura 4)**. Bucla degetului mare poate fi repoziționată, iar perna de cot instalată poate fi îndepărtată, dacă este necesar, pentru a îmbunătăți potrivirea și confortul.
5. Închideți clapa superioară pentru a fixa fașa **(Figura 5)**. Notă: În figură este prezentată aplicarea pe brațul drept. Pentru aplicarea pe la stânga, clapa se va plia către corp.
6. Localizați buzunarul de pe partea laterală a fașii orientat spre corp și asigurați-vă că cataroma este plasată în buzunar **(Figura 6)**.
7. Amplasați cureaua de umăr reglabilă pe umărul opus și fixați-o de fașă prin intermediul cataramelor cu eliberare rapidă **(Figura 7)**. Poziționați perna curelei de umăr în poziția cea mai confortabilă.
8. Poziționați fașa pe suprafața exterioară a pernei de rotație externă și tineți-o pe poziție folosind banda cârligului cu două fețe. Dacă este necesar, reglați cureaua de umăr dinspre partea frontală **(Figura 8)** sau dinspre cea posterioară **(Figura 9)**. În cazul în care o curea este prea lungă, scoateți clema aligator, scurtați cureaua la lungime și reatașați clema aligator.
9. Un dispozitiv corect aplicat **(Figura 10)**.

Curea de descărcare (Figura B)
10. Pentru a utilizia cureaua de descărcare, treceți-o prin inelul O din spatele umărului opus, trageți înapoi, în direcția opusă, și fixați-o bine pe ea înșăși cu clema aligator **(Figura 11)**.
11. Treceți cureaua de descărcare pe deasupra brațului opus și fixați-o folosind inelul O deasupra mâinii. Încheieturii mâinii afectate **(Figura 12)**. Poziționați perna de bust în poziția cea mai confortabilă.
12. Dacă este necesar, reglați cureaua de umăr și cureaua de descărcare dinspre partea frontală **(Figura 13)** sau dinspre cea posterioară **(Figura 14)**. În cazul în care curelele sunt prea lungi, scoateți clema aligator, scurtați curelele la lungime și reatașați clema aligator.
13. Un dispozitiv aplicat corect, folosind cureaua de descărcare **(Figura 15)**.

CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE
Spălați manual cu un detergent delicat și apă rece, la 30 °C (86 °F). Permiteți-i să se usuce la aer.
Husa pernelor poate fi îndepărtată pentru spălare.
Nu introduceți dispozitivul în mașina de spălat sau în uscător.

ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB
- Pernă de axilă
- Pernă de rotație externă
- Accesoriu pentru avion

RAPORTAȚI UN INCIDENT GRAV
Notificare importantă pentru utilizatorii și/sau pacienții stabiliți în Europa:
Utilizatorii și/sau pacienții trebuie să raportere orice incidente grave survenite în legătură cu dispozitivul, adresându-se producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul respectiv.

ELIMINARE
Dispozitivul și ambalajul trebuie eliminate în conformitate cu reglementările de mediu locale sau naționale în vigoare.

RESPONSABILITATE
Ossur nu își asumă răspunderea în următoarele situații:
- Dispozitivul nu este întreținut în conformitate cu indicațiile din instrucțiunile de utilizare.
- Dacă dispozitivul este asamblat cu componente de la alți producători.
- Dacă dispozitivul este utilizat în afara condițiilor, aplicației sau mediului de utilizare recomandate.

العربية

وصف الرموز

MD الجهاز الطبي

نبذة عن المنتج (الشكل 1)
a. حمالة
b. حزام الكتف
c. حزام منع الحركة
d. حزام التوجيه
e. كرة التمرين
f. وسادة تحت على زاوية منفرجة
g. وسادة دوران خارجي

دواعي الاستخدام
تحالات إصابة الكتف التي قد تستفيد من عدم حركة الكتف و/أو عدم الحركة و/أو الدوران الخارجي، مثل:
- بعد الجراحة
- تلفاح إصابات الأنسجة الرخوة أو الالتواءات
- عدم ثبات الكتف/إصابات الكتف

موانع الاستخدام
لا يوجد.

التحذيرات والاحتياطات الواجب مراعاتها
- هذا المنتج مخصص للدعم فقط وليس المقصود منه منع الإصابة ولا يضمن الإصابة.
- تم تصميم هذا المنتج ليتم ارتداؤه جزئيًا مباشرةً على الجلد. افحص الذراع والذراع واليد والكتف وهذا المنتج قبل الاستخدام وبعده.
- إذا كانت لديك أية أسئلة حول كيفية انطباق هذا المنتج على حالتك، فاستشر أحد أخصائيي الرعاية الصحية.
- هذا المنتج للاستخدام الفردي فقط.
- إذا حدث تغير أو فقد في وظائف الجهاز أو إذا ظهر الجهاز علامات تلف أو بلى وتآكل تعوق الوظيفة المعتادة، يجب على المريض التوقف عن استخدام الجهاز والاتصال بأخصائي الرعاية الصحية.

تعليمات الارتداء
التطبيق مع التثبيت على زاوية منفرجة والدوران الخارجي (الشكل أ)
1. قم بتوصيل إبزيم التحرير السريع لحزام منع الحركة بوسادة التثبيت على زاوية منفرجة **(الشكل 1)**.
2. ضع وسادة التثبيت على زاوية منفرجة فوق الورك بحيث يكون السطح المحدب على الجسم وإبزيم التحرير السريع باتجاه الأمام. ثبت وسادة التثبيت على زاوية منفرجة في مكانها باستخدام حزام منع الحركة، باستخدام إبزيم التحرير السريع الموجود في الأمام، والحلقة على شكل حرف D في الخلف **(الشكل 2)** إذا كان حزام منع الحركة طويلاً جدًا، فقم بإزالة المشبك التصالبي، وقم بقص الحزام، وأعد توصيل المشبك التصالبي.
3. باستخدام الخطاف على الوجهين، قم بتوصيل وسادة الدوران الخارجية بوسادة التثبيت على زاوية منفرجة **(الشكل 3)**.
4. ضع الساعد في الرافعة بزاوية 90 درجة، واضبط الكوع وامكثه في جيب الزاوية للحمال والإبهام عبر حلقة الإبهام **(الشكل 4)**. يمكن إعادة وضع حلقة الإبهام، ويمكن إزالة وسادة الكوع المثبتة، إذا لزم الأمر، لتحسين مدى الملاءمة والراحة.
5. أغلق اللسان العلوي لتأمين الحمالة **(الشكل 5)**. **ملاحظة:** يظهر تطبيق الذراع اليمنى في الشكل. للتطبيق على الذراع اليسرى، فإنه يتم طي اللسان باتجاه الجسم.
6. حدد موضع الجيب الجانبي المتجه نحو الجسم وتأكد من وضع الإبزيم داخل الجيب **(الشكل 6)**.
7. ضع حزام الكتف القابل للتعديل على الكتف المقابل، وثبته في وسادة الورك والذراع باستخدام الإبزيم السريع التحرير **(الشكل 7)** ضع وسادة حزام الكتف في المكان الأكثر راحة.
8. ضع الرافعة على السطح الخارجي لوسادة الدوران الخارجية وثبتها في مكانها باستخدام شريط الخطاف على الوجهين. إذا لزم الأمر، فاضبط حزام الكتف من الأمام **(الشكل 8)** أو الخلف **(الشكل 9)** إذا كان هناك أي حزام طويل جدًا، فقم بإزالة المشبك التصالبي، وقم بقص الحزام، وأعد توصيل المشبك التصالبي.
9. جهاز طبي بشكل صحيح **(الشكل 10)**.

حزام التوجيه (الشكل ب)
10. لاستخدام حزام التوجيه، أدخل حزام التوجيه من خلال الحلقة على شكل حرف D خلف الكتف المقابل، ثم اسحبه للخلف في الاتجاه المعاكس وقم بتثبيته بإحكام على ظهر الكتف باستخدام المشبك التصالبي **(الشكل 11)**.
11. ضع حزام التوجيه فوق الذراع المقابلة وقم بإحكامه باستخدام الحلقة على شكل حرف O الموجودة أعلى المعصم المصاب **(الشكل 12)**. ضع وسادة الثدي في المكان الأكثر راحة.
12. إذا لزم الأمر، اضبط حزام الكتف وحزام التوجيه من الأمام **(الشكل 13)** أو الخلف **(الشكل 14)**. إذا كانت الأحزمة طويلة جدًا، فقم بإزالة المشبك التصالبي، وقم بقص الحزام، وأعد توصيل المشبك التصالبي.
13. جهاز مطبق بشكل صحيح باستخدام حزام التوجيه **(الشكل 15)**.

التنظيف والعناية
يُغسل يدويًا باستخدام منظف معتدل وماء بارد تصل درجة حرارته إلى 30 درجة مئوية (86 درجة فهرنهايت). ثم يترك لتطفيه لتجف.
يمكن إزالة غطاء الوسادة (الوسادات) للغسيل.
لا تضع الجهاز في الغسالة أ